

# 董事會及高級行政人員簡介

## Directors and Senior Executives Profiles

### 董事

#### 陳瑞球

七十九歲，一九四九年創辦長江製衣廠有限公司，為本集團之創辦人，亦為本集團及長江製衣廠有限公司之執行主席，中國人民政治協商會議第八及九屆全國委員會委員，二零零二年獲香港特別行政區政府頒授金紫荊星章，二零零一年獲香港理工大學頒授榮譽博士學位，陳博士於一九八六年成為製衣業訓練局主席；一九八八年至一九九四年為香港紡織業聯會主席，現為該會的榮譽主席；一九七七年至一九八八年為香港製衣業總商會主席，現為該會的終生榮譽主席；一九八零年成為香港羊毛化纖針織業廠商會榮譽主席；一九七一年至一九八九年為香港政府紡織業諮詢委員會委員；一九八五年至一九九五年為香港政府勞工顧問委員會委員。

#### 陳永奎

五十八歲，一九六九年獲美國耶魯大學頒發行政管理學碩士學位，並於同年加入長江製衣廠有限公司。彼於一九七一年獲委任為長江製衣廠有限公司董事，一九八零年為董事總經理。一九八七年分別任長江製衣廠有限公司及YGM貿易有限公司副主席。陳先生積極參與遠東及美國之成衣製造及市場推廣逾三十年之久。彼為陳瑞球先生之公子；亦為陳永樂先生、周陳淑玲女士及陳永明先生之兄長。

#### 陳永樂

五十六歲，於一九七零年獲英國曼徹斯特大學頒授學士學位，並於一九七三年成為特許會計師。彼於一九七四年至一九八八年間出任長江製衣廠有限公司之公司秘書，一九七七年獲委任為董事。自一九八七年起即為YGM貿易有限公司之董事總經理及於二零零三年任漢登集團控股有限公司主席。陳先生為陳瑞球先生之公子；亦為陳永奎先生、周陳淑玲女士及陳永明先生之兄弟。

### Directors

#### Chan Sui Kau GBS, OBE, JP

Age 79. Dr. Chan is the founder of our Group. He established Yangtzekiang Garment Mfg. Co., Ltd. in 1949 and is the Executive Chairman of the Group as well as Yangtzekiang Garment Mfg. Co., Ltd. Dr. Chan had been a member of the 8th & 9th Chinese People's Political Consultative Committee. In 2002 Dr. Chan was awarded the Gold Bauhinia Star by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and in 2001 was conferred upon by the Hong Kong Polytechnic University the Doctoral Degree of Business Administration. Dr. Chan is the former Chairman of the Clothing Industry Training Authority (1986); former Chairman of the Textile Council of Hong Kong (1988-1994) and presently its Honorary Chairman; former President of the Federation of Hong Kong Garment Manufacturers (1977-1988) and currently its Life Honorary President; Honorary President of the Hong Kong Woollen & Synthetic Knitting Manufacturers' Association since 1980 and former member of the Textile Advisory Board of Hong Kong (1971-1989) and the Labour Advisory Board of Hong Kong (1985-1995).

#### Chan Wing Fui, Peter MA

Age 58. Received a Master's degree in Administrative Science from Yale University, USA in 1969 and joined Yangtzekiang Garment Mfg. Co., Ltd. in the same year. Appointed a Director in 1971, Managing Director in 1980 and Vice Chairman of Yangtzekiang Garment Mfg. Co., Ltd. and YGM Trading Ltd. in 1987. Mr. Chan has been actively involved in garment manufacturing and marketing in the Far East and the USA for over 30 years. He is the son of Mr. Chan Sui Kau and the brother of Mr. Chan Wing Sun, Samuel, Ms. Chan Suk Ling, Shirley and Mr. Chan Wing Ming, Michael.

#### Chan Wing Sun, Samuel FCA

Age 56. Received a Bachelor's degree from the University of Manchester, United Kingdom in 1970 and qualified as a Chartered Accountant in 1973. Company Secretary of Yangtzekiang Garment Mfg. Co., Ltd. from 1974 to 1988 and a Director since 1977. Appointed Managing Director of YGM Trading Ltd. since 1987 and Chairman of Hang Ten Group Holdings Ltd since 2003. He is the son of Mr. Chan Sui Kau and the brother of Mr. Chan Wing Fui, Peter, Ms. Chan Suk Ling, Shirley and Mr. Chan Wing Ming, Michael.

## 董事會及高級行政人員簡介

### Directors and Senior Executives Profiles

#### 周陳淑玲

五十三歲，於一九七三年獲英國Trent University頒發學士學位，同年加入長江製衣廠有限公司，於一九八三年出任長江製衣廠有限公司董事，一九八七年獲委任為YGM貿易有限公司之副董事總經理。彼於管理成衣零售及批發業務有廣泛之經驗。現為香港貿易發展局成衣業諮詢委員會成員及香港零售管理協會執委會成員。香港中華廠商聯合會會董。彼為陳瑞球先生之千金，亦為陳永奎先生、陳永樂先生及陳永明先生之姊妹。

#### 陳永明

四十九歲，於一九七七年獲波士頓大學頒發學士學位。彼於一九八七年獲委任為董事，陳先生亦為香港製衣業總商會之董事。彼為陳瑞球先生之公子；亦為陳永奎先生、陳永樂先生及周陳淑玲女士之弟。

#### 陳永祺

五十七歲，於一九七零年獲工業工程學士學位。於一九七零年加入長江製衣廠有限公司，一九七七年獲委任為董事，一九八七年任董事總經理。彼亦為YGM貿易有限公司之董事，曾多次參與歐美與港澳之間之紡織品談判。陳先生為中華人民共和國第十屆全國政協常務委員、中華人民共和國第八屆及第九屆全國人民代表大會代表、香港特別行政區紡織品諮詢委員會委員、澳門特別行政區經濟委員會委員、前香港特別行政區籌備委員會委員及前中國國務院香港事務顧問。彼為陳永滔先生之兄長。

#### Chan Suk Ling, Shirley

Age 53. Received a Bachelor's degree from Trent University, United Kingdom in 1973. Joined YangtzeKiang Garment Mfg. Co., Ltd. in 1973. Appointed Director of YangtzeKiang Garment Mfg. Co., Ltd. in 1983 and Deputy Managing Director of YGM Trading Ltd. in 1987. She has extensive experience of management in the garment retail and wholesale business. She is a Member of the Hong Kong Trade Development Council Garment Advisory Committee, an Executive Committee Member of the Hong Kong Retail Management Association, and a Committee Member of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong. She is the daughter of Mr. Chan Sui Kau and the sister of Mr. Chan Wing Fui, Peter, Mr. Chan Wing Sun, Samuel and Mr. Chan Wing Ming Michael.

#### Chan Wing Ming, Michael

Age 49. Received a Bachelor's degree from Boston University, USA in 1977. Appointed a Director in 1987. Mr. Chan is also a director of the Federation of Hong Kong Garment Manufacturers. He is the son of Mr. Chan Sui Kau and the brother of Mr. Chan Wing Fui, Peter, Mr. Chan Wing Sun, Samuel and Ms. Chan Suk Ling, Shirley.

#### Chan Wing Kee GBS, OBE, JP

Age 57. Received a Bachelor's degree in Industrial Engineering in 1970. Joined YangtzeKiang Garment Mfg. Co., Ltd. in 1970. Appointed Director in 1977 and Managing Director of YangtzeKiang Garment Mfg. Co., Ltd. in 1987. Also appointed Director of YGM Trading Ltd. Mr. Chan has participated in many textile negotiations with the US and Europe for Hong Kong and Macau. He is a member of the Textile Advisory Board of Hong Kong, a member of Economic Council of Macau S.A.R., Standing Committee Member of The People's Political Consultative Committee of the People's Republic of China, Deputy of the 8th and 9th National People's Congress of China, Ex-Committee Member of the Preparatory Committee for Hong Kong Special Administrative Region and Ex-Advisor of Hong Kong Affairs. He is the brother of Mr. Chan Wing To.

## 董事會及高級行政人員簡介 Directors and Senior Executives Profiles

### 陳永滔

五十三歲，於一九七八年加入新加坡長江，且於一九八零年獲委任為董事總經理，並先後於一九八三年及一九八七年獲委任為長江製衣廠有限公司及YGM貿易有限公司董事，陳先生為陳永棋先生之弟。

### 傅承蔭

四十二歲，於一九八四年獲加拿大西安大略省大學頒發學士學位。傅先生於一九八五年加入本公司，並於一九九五年獲委任為本公司董事。彼於時裝零售、批發、市場推廣及採購有廣泛之經驗。

### 林克平

六十五歲，一九六三年畢業於北京郵電學院（現稱北京郵電大學），工程師。為中國人民政治協商會議第八屆全國委員會委員、第八屆中華全國工商聯合會執行委員。曾長期在郵電科研機構、郵電部等部門任職，曾任中國民生銀行副行長。

### 梁學濂

六十九歲，本公司獨立非執行董事，為梁學濂會計師事務所（執業會計師）之創辦人及高級合夥人。梁先生於一九七三年取得香港會計師公會資深會員資格。彼為香港管理專業協會企業管理發展中心之副主席、京港人才交流中心有限公司及多間上市公司之非執行董事。

### 王霖

八十五歲，於一九九五年獲委任為獨立非執行董事。王先生為前立法局議員、東莞市政協常務委員、龍昌國際控股有限公司及雄東紙業有限公司之董事。

### Chan Wing To PhD

Age 53. Joined YGM Singapore in 1978 and appointed Managing Director in 1980. Also appointed Director of YangtzeKiang Garment Mfg. Co., Ltd. in 1983 and YGM Trading Ltd. in 1987. He is the brother of Mr. Chan Wing Kee.

### Fu Sing Yam, William

Age 42. Received a Bachelor's degree from the University of Western Ontario, Canada in 1984. Joined the Company in 1985. Appointed as a Director of the Company in 1995. Mr. Fu has extensive experience in fashion retailing, wholesaling, marketing and merchandising.

### Lin Keping

Age 65. An engineer, graduated from 北京郵電學院 (currently 北京郵電大學) in 1963. He is a member of the Eighth National Committee of the Chinese People's Political Consultation Conference and an executive member of the Eighth 中華全國工商聯合會. He has served postal and telecommunication research institutes for years and worked for, among others, the Ministry of Posts and Telecommunications, and was vice president of China Minsheng Bank.

### Leung Hok Lim FCPA (Aust.), CPA (Macau), FHKSA, CPA

Age 69. An independent non-executive Director of the Company, is the founding and senior partner of PKF, Certified Public Accountants. Mr. Leung obtained his fellowship with Hong Kong Society of Accountants in 1973. He is the vice chairman of the Business Enterprise Management Centre of the Hong Kong Management Association, a non-executive director of Beijing Hong Kong Exchange of Personnel Centre Limited and a number of listed companies.

### Wong Lam OBE, JP

Age 85. Appointed as an independent non-executive Director in 1995. Mr. Wong is a former member of the Legislative Council, Standing Committee Member of the Chinese People's Political Consultative Conference of Dongguan. A Director of Lung Cheong International Holdings Ltd. and Hung Tung Paper Product Ltd.

## 董事會及高級行政人員簡介

### Directors and Senior Executives Profiles

#### 高級行政人員

##### 孔金康

六十三歲，台灣公民。孔先生於一九九三年加入本集團，現為 Michel René Enterprises Ltd.之董事。

##### 孔仕傑

三十七歲，為 Michel René Enterprises Ltd.之董事及漢登集團控股有限公司之董事。孔先生於一九九二年獲美國明尼蘇達州大學頒發學士學位，並於同年加入本集團。

##### 鄭世文

五十五歲，於一九七四年獲香港中文大學頒授學士學位，並於同年加入長江製衣廠有限公司。彼自一九八八年起為本公司附屬公司長江西服有限公司之總經理。鄭先生有超過十年之中國製造及商務經驗。

##### 張國森

四十三歲，於一九八三年獲香港大學頒授學士學位，並於同年加入長江製衣廠有限公司。張先生現為YGM貿易有限公司電腦部門之經理。

#### Senior Executives

##### Kung Ging Kong, Dennis

Age 63. A Taiwan citizen, Mr. Kung joined the Group in 1993 and is currently a director of Michel René Enterprises Ltd..

##### Hung, Kenneth

Age 37. A director of Michel René Enterprises Ltd. and a director of Hang Ten Group Holdings Ltd.. Mr. Hung graduated from the University of Minnesota, USA in 1992 and joined the Group in the same year.

##### Cheng Sai Man, Simon

Age 55. Received a Bachelor's degree from the Chinese University of Hong Kong in 1974 and joined Yangtzekiang Garment Mfg. Co., Ltd. in the same year. Mr. Cheng has been General Manager of YGM Clothing Ltd., a subsidiary of the Company, since 1988. He has over 10 years of manufacturing and commercial experience in China.

##### Cheung Kwok Sum, Sam

Age 43. Received a Bachelor's degree from University of Hong Kong in 1983 and joined Yangtzekiang Garment Mfg. Co., Ltd. in the same year. Mr. Cheung is the EDP Manager of YGM Trading Ltd.

## 董事會及高級行政人員簡介 Directors and Senior Executives Profiles

### 梁榮發

四十四歲，於一九九六年一月加入YGM貿易有限公司出任財務總監，並於一九九八年七月獲委任為該公司之公司秘書。梁先生為英國特許公認會計師公會資深會員及香港會計師公會資深會員，彼負責會計及公司秘書事務。

### 魏季雍

四十六歲，於一九九八年擔任香港安全印刷有限公司董事總經理職務。持有商業學士學位及工商管理碩士學位，並為澳洲資深註冊會計師與香港會計師公會會員。

### Leung Wing Fat FCCA, FHKSA

Age 44. Joined YGM Trading Ltd. as Financial Controller in January 1996 and appointed as Company Secretary of the Company in July 1998. Mr. Leung is a fellow member of The Chartered Association of Certified Accountants and a fellow member of the Hong Kong Society of Accountants. He is responsible for accounting and company secretarial matters.

### Ngai Kwai Yung FCPA (Aust.), AHKSA, MBA

Age 46. Appointed as the Managing Director of Hong Kong Security Printing Ltd. in 1998. Holds a Bachelor of Commerce (Honours Business Administration) degree and a Master of Business Administration degree. Mr. Ngai is a fellow member of CPA Australia and an associate member of the Hong Kong Society of Accountants.